Сборник съдебна практика

РЕШЕНИЕ НА СЪДА (четвърти състав)

2 октомври 2014 година*

„Пространство на свобода, сигурност и правосъдие — Регламент (ЕО) № 2252/2004 — Част 1 от Документ № 9303 на Международната организация за гражданско въздухоплаване (ИКАО) — Минимални стандарти за сигурност на паспортите и документите за пътуване, издавани от държавите членки — Машинночитаем паспорт — Изписване на фамилното име по рождение на съдържащата лични данни страница от паспорта — Представяне на името без вероятност от объркване“

По дело C-101/13

с предмет преюдициално запитване, отправено на основание на член 267 ДФЕС от Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg (Германия) с акт от 6 февруари 2013 г., постъпил в Съда на 28 февруари 2013 г., в рамките на производство по дело

**U**

срещу

**Stadt Karlsruhe,**

СЪДЪТ (четвърти състав),

състоящ се от: L. Bay Larsen, председател на състава, M. Safjan, J. Malenovský (докладчик), A. Prechal и K. Jürimäe, съдии,

генерален адвокат: N. Jääskinen,

секретар: M. Aleksejev, администратор,

предвид изложеното в писмената фаза на производството и в съдебното заседание от 15 януари 2014 г.,

като има предвид становищата, представени:

— за г-н U, от R. Faller, Rechtsanwalt,

— за германското правителство, от T. Henze и A. Wiedmann, в качеството на представители,

— за Европейската комисия, от G. Wils и W. Bogensberger, в качеството на представители,

след като изслуша заключението на генералния адвокат, представено в съдебното заседание от 30 април 2014 г.,

* Език на производството: немски.

постанови настоящото

## Решение

1 Преюдициалното запитване е относно тълкуването Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета от 13 декември 2004 година относно стандартите за отличителните знаци за сигурност и биометричните данни в паспортите и документите за пътуване, издавани от държавите членки (ОВ L 385, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 1, том 5, стр. 155), изменен с Регламент (ЕО) № 444/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 6 май 2009 г. (ОВ L 142, стр. 1 и поправка в ОВ L 188, 2009 г., стр. 127, наричан по-нататък „Регламент № 2252/2004“).

2 Това преюдициално запитване е отправено в рамките на спор между г-н U и Stadt Karlsruhe (град Карлсруе) във връзка с отказа на последния да промени начина на изписване на фамилното име по рождение на г-н U в германския му паспорт.

## Правна уредба

*Правото на Съюза*

3 Съображения 2—4 от Регламент № 2252/2004 гласят:

„(2) Бяха установени минимум стандарти за сигурност с резолюция на представителите на правителствата и държавите членки, които се срещнаха в рамките на Съвета на 17 октомври 2000 г. […]. Уместно е настоящата резолюция да бъде актуализирана чрез мерки на Общността, за да се постигнат по-хармонизирани стандарти за сигурност за защита на паспортите и документите за пътуване срещу фалшификации. Същевременно биометричните идентификатори следва да се интегрират в паспортите и документите за пътуване, за да се създаде надеждна връзка между истинския притежател и документа.

(3) Хармонизацията на отличителните знаци за сигурност и интеграцията на биометричните идентификатори е важна стъпка към използване на нови елементи в перспективата на бъдещото развитие на събитията на европейско ниво, която прави документите за пътуване по-сигурни и установява по-надеждна връзка между притежателя и паспорта и документа за пътуване, като важен принос за гарантирането на това, че те са защитени от фалшификация. Следва да се вземат предвид спецификациите на Международната организация за гражданска авиация (ICAO), и по-специално спецификациите, установени в Документ 9303 за машинно четене на документи за пътуване.

(4) Настоящият регламент се ограничава с хармонизацията на отличителните знаци за сигурност, включително и биометричните идентификатори за паспорти и документи за пътуване на държавите членки. […]“.

4 Съгласно член 1, параграф 1, първа алинея от този регламент:

„Паспортите и документите за пътуване, издавани от държавите членки, отговарят на минималните стандарти за сигурност, посочени в приложението към настоящия регламент“.

5 Приложението към посочения регламент е озаглавено „Минимални стандарти за сигурност на паспортите и на документите за пътуване, издавани от държавите членки“, а точка 2 от това приложение е озаглавена „Страница[…] с [лични] данни“, като съдържащата се в него първа алинея предвижда:

„Паспортът или документът за пътуване съдържа [машинночитаема] страница с [лични] данни, която съответства [на] [част 1 от Документ № 9303 на ИКАО (машинночитаеми] паспорти), а начинът [на издаването им е съобразен със] спецификациите за [машинночитаеми] паспорти, посочени във въпросния документ“.

*Част 1 от Документ № 9303 на ИКАО*

6 Във въведението към част 1 от Документ № 9303 на ИКАО се посочва:

„[…] ИКАО разработва международни стандарти, които договарящите страни се призовават да въведат […]. Основополагащият принцип при разработването на тези стандарти се определя от обстоятелството, че за да се улеснят формалностите при проверката на по-голямата част от пътуващите със самолет, публичните органи трябва в достатъчна степен да бъдат уверени в надеждността на тези пътнически документи и в ефективността на процедурите по проверка. Чрез изготвянето на стандартизирани спецификации за пътническите документи и чрез съдържащите се в тях данни се цели да се създаде такава увереност“ [неофициален превод].

7 В част 1, раздел IV („Технически спецификации за машинночитаемите паспорти“) от Документ № 9303 на ИКАО се съдържа точка 5.2, съгласно която:

„За да може да се отчита разнообразието в изискванията в законодателството и обичаите на държавите и за да се осигури максималната стандартизация предвид тези изисквания, съдържащата данни страница от [машинночитаемия паспорт (МП)] се разделя на седем зони, както следва:

Лицева страна на съдържащата данни страница от МП

Зона I Задължителна заглавна част

Зона II Задължителни и незадължителни лични данни

Зона III Задължителни и незадължителни данни относно документа

Зона IV Задължителен подпис или обичаен параф, използван от притежателя на паспорта (в оригинал или възпроизведен)

Зона V Задължителни идентификационни данни

Зона VII Задължителна зона за автоматично четене (ЗАЧ).

Задна страна на съдържащата данни страница или на следваща страница от МП

Зона VI Факултативни данни“ [неофициален превод].

8 Точка 8.4. от посочения раздел IV гласи следното:

„*Полета*. Освен ако не е предвидено друго в по-долу посочения списък, всички полета, предназначени за задължителните данни, които следва да се впишат в [зоната за визуална проверка (зони I—IV), трябва да бъдат идентифицирани чрез обозначаване, което може да е на официалния език на издаващата държава или на работния език на издаващата организация. Ако тези обозначения са съставени на официалния език на издаващата държава или на работния език на издаващата организация и този език не е нито френски, нито английски, нито испански, трябва да бъде включен и превод в курсив на някой от тези три езика“ [неофициален превод].

9 Що се отнася до съдържанието на полета 06 и 07 от зона II на съдържащата данни страница от машинночитаемия паспорт, в точка 8.6. от същия раздел се посочва следното:

„Пълно име на притежателя, установено от издаващата държава или издаващата организация. По възможност името се разделя на две части, като първата представя частта, определена от съответната държава или организация като „първичен признак за идентификация“ на притежателя на паспорта (например фамилно име, моминско име, следвано от фамилно име на жената след сключване на граждански брак, фамилно име по рождение), а втората част представя всички останали съставни части от името на притежателя на паспорта (например собствени имена, инициали), които издаващата държава или издаващата организация смята, че в тяхната съвкупност представляват „вторични признаци за идентификация“. Разгледани заедно, двете части (първичните и вторичните признаци за идентификация) съставляват името на притежателя на паспорта.

В случай че издаващата държава или издаващата организация определи, че името на притежателя на паспорта не може да бъде разделяно на две части, както е посочено по-горе, пълното име на притежателя на паспорта се приема за първичен признак за идентификация“ [неофициален превод].

10 Що се отнася по-специално до поле 06, което е предназначено да съдържа първичния признак за идентификация, част 1, раздел IV, точка 8.6. от Документ №°9303 на ИКАО гласи:

„Основна съставна част или основни съставни части от името на притежателя на паспорта, както е/са описан(и) по-горе. В случай че една или няколко съставни части от името на притежателя на паспорта (например когато то е съставно име) не могат да бъдат да бъдат вписани изцяло или на един и същ ред поради недостатъчно място в полета 06 и/или 07 или поради установения национален обичай, се изписва(т) най-важната част или най-важните части на първичния признак за идентификация (определена/определени от съответната държава или организация)“ [неофициален превод].

11 Що се отнася до поле 07, предназначено да съдържа вторичния признак за идентификация, част 1, раздел IV, точка 8.6. от Документ № 9303 на ИКАО предвижда:

„Вторична съставна част или части от името на притежателя на паспорта, както е/са описан(и) по-горе. Най-важната част или части от вторичния признак за идентификация трябва да бъде/бъдат вписан(и) изцяло, до самия край на предвиденото поле. При необходимост останалите съставни части могат да бъдат представени чрез инициали. Ако името на притежателя на паспорта се състои единствено от първични съставни части, това поле следва да се остави празно. Съответната държава може по свое усмотрение да предпочете да използва цялата зона, включваща полета 06 и 07, като едно-единствено поле. В този случай първичният признак за идентификация се поставя на първо място, следван е от запетая и интервал, а след това се изписва вторичният признак за идентификация“ [неофициален превод].

12 Що се отнася до зона II, поле 13 от съдържащата данни страница, която е предназначена за изписване на „Незадължителни лични данни“, в част 1, раздел IV, точка 8.6. от Документ № 9303 на ИКАО се съдържа следното разяснение:

„Незадължителни лични данни, например личен идентификационен номер или пръстови отпечатъци, се посочват по преценка на издаващата държава или издаващата организация […]“ [неофициален превод].

*Германското право*

13 Запитващата юрисдикция посочва в акта за преюдициално запитване, че съгласно националното законодателство относно гражданското състояние на лицата името на всяко физическо лице се състои единствено от неговите собствени имена и фамилно име. Запитващата юрисдикция уточнява, че съгласно германското право фамилното име на дадено физическо лице по принцип е неговото фамилно име по рождение, определено в съответствие с членове 1616 или 1617 от германския Граждански кодекс (Bürgerliches Gesetzbuch), като обаче след сключване на граждански брак по-специално може да бъде преустановено по-нататъшното използване на това фамилно име по рождение.

14 По отношение на издаването на паспортите член 4, параграф 1, първа алинея, второ изречение от Закона за паспортите (Passgesetz) от 19 април 1986 г. (BGBl. 1986 I, стр. 537), последно изменен със Закона от 30 юли 2009 г. (BGBl. 2009 I, стр. 2437), гласи:

„Паспортите се издават по еднообразен образец; те имат сериен номер. Паспортът съдържа, наред със снимката на притежателя, неговия подпис, наименованието на органа, издал паспорта, датата на издаване и датата на изтичане на валидността на паспорта, както и следните задължителни данни за личността на неговия притежател:

1. Фамилно име и фамилно име по рождение,

2. Собствени имена,

[…]“.

15 Бележка 6 от приложение 11 към Правилника за прилагане на Закона за паспортите („Passverordnung“) гласи следното:

„При наличие на фамилно име по рождение за изписването му се отделя най-малко един цял ред. Този ред започва с последователност от пет знака „GEB.“ или „geb.“

**Спорът по главното производство и преюдициалните въпроси**

16 Фамилното име на жалбоподателя в главното производство е U, а собствените му имена са S. P. Фамилното му име по рождение е E. и не е част от фамилното му име. Освен това от материалите по делото следва, че жалбоподателят е придобил званието „доктор“, което съгласно германското право е част от името.

17 В полето с обозначение „Name/Surname/Nom“ от неговия паспорт — на два отделни реда — е изписано следното:

„DR [U]

GEB. [E]“.

18 Жалбоподателят в главното производство смята, че този начин на изписване на неговото име в паспорта му е неправилен и това води до недоразумения при служебни пътувания в чужбина. Той твърди, че вписването на фамилното му име по рождение, което не е част от фамилното му име, определено в съответствие с националното законодателство относно гражданското състояние на лицата, което фамилно име по рождение е предшествано от съкращението „GEB.“, вписано вместо прилагателното „geboren“ (по рождение), води до това, че в деловите му отношения с частни лица и при издаването на визи името на жалбоподателя е променяно например на „г-н GEB [E]“, „г-н [E U]“, „Dr. [U] GEB [E].“ или пък като „[S E] Dr [U]“.

19 Поради тази причина жалбоподателят в главното производство иска от Stadt Karlsruhe да промени данните в паспорта му, така че по-специално лицата, които не са германски граждани, да разбират по недвусмислен начин, че името му е „Dr U“; Stadt Karlsruhe отхвърля това искане.

20 Жалбоподателят в главното производство подава жалба по административен ред до Regierungspräsidium Karlsruhe, а поради нейното отхвърляне и жалба за отмяна — пред Verwaltungsgericht Karlsruhe, която на свой ред била отхвърлена. Впоследствие жалбоподателят в главното производство сезира запитващата юрисдикция.

21 При тези обстоятелства Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg решава да спре производството по делото и да постави на Съда следните преюдициални въпроси:

„1) Съгласно приложението към [Регламент № 2252/2004] следва ли начинът, по който се издава съдържащата лични данни машинночитаема страница от издаваните от държавите членки паспорти, да отговаря на всички задължителни спецификации [по част 1 от Документ № 9303 на ИКАО]?

2) Когато разпоредбите относно имената на лицата от законодателството на държава членка предвиждат, че името на дадено лице се състои от неговото собствено и фамилно име, има ли право тази държава членка — на основание на предвиденото в приложението към Регламент № 2252/2004 във връзка с правилата по [част 1, раздел IV, точка 8.6. от Документ № 9303 на ИКАО] — да вписва като първичен признак за идентификация на съответното лице в поле 06 от съдържащата лични данни машинночитаема страница от паспорта също и фамилното име по рождение на това лице?

3) Когато разпоредбите относно имената на лицата от законодателството на държава членка предвиждат, че името на дадено лице се състои от собственото и фамилното му име, има ли право съответната държава членка — на основание на предвиденото в приложението към Регламент № 2252/2004 във връзка с правилата по [част 1, раздел IV, точка 8.6. от Документ № 9303 на ИКАО] — да вписва като вторичен признак за идентификация на съответното лице в поле 07 от съдържащата лични данни машинночитаема страница от паспорта също и фамилното име по рождение на това лице?

4) При утвърдителен отговор на втория или на третия въпрос, когато разпоредбите относно имената на лицата от законодателството на държава членка предвиждат, че името на дадено лице се състои от неговото собствено и фамилно име, задължена ли е съответната държава членка — с оглед на гарантираната с член 7 от Хартата на основните права на Европейския съюз (наричана по-нататък „Хартата“) и с член 8 от Европейската конвенция за защита правата на човека и основните свободи, подписана в Рим на 4 ноември 1950 г., защита на името — да посочи в обозначението на полето от съдържащата лични данни машинночитаема страница от паспорта, в което поле се вписва фамилното име по рождение на съответното лице, че в него се вписва също и фамилното име по рождение на лицето?

5) При отрицателен отговор на четвъртия въпрос, когато разпоредбите относно имената на лицата от законодателството на държава членка предвиждат, че името на дадено лице се състои от неговото собствено и фамилно име, а според националното законодателство относно паспортите обозначенията на полетата за вписване на съответните данни в съдържащата лични данни машинночитаема страница от паспорта следва да са изписани също и на английски и френски език, като в поле 06 от тази страница, на отделен ред, следва да се впише също и фамилното име по рождение, като пред него се постави съкращението „geb.“ за „geboren“ (по рождение), задължена ли е съответната държава членка — с оглед на гарантираната с член 7 от Хартата и с член 8 от Европейската конвенция за защита правата на човека и основните свободи защита на името — да изпише съкращението „geb.“ за „geboren“ също и на английски и на френски език?

6) Когато разпоредбите относно имената на лицата от законодателството на държава членка предвиждат, че името на дадено лице се състои от неговото собствено и фамилно име, има ли право съответната държава членка на основание на предвиденото в приложението към Регламент № 2252/2004 във връзка с правилата по [част 1, раздел IV, точка 8.6. от Документ № 9303 на ИКАО] да впише фамилното име по рождение на съответното лице в поле 13 от съдържащата лични данни машинночитаема страница от паспорта като част от незадължителните лични данни?“.

**По преюдициалните въпроси**

*По първия въпрос*

22 С първия въпрос запитващата юрисдикция иска по същество да установи дали приложението към Регламент № 2252/2004 следва да се тълкува в смисъл, че машинночитаема страница от издаваните от държавите членки паспорти трябва да отговаря на всички задължителни спецификации, предвидени в част 1 от Документ № 9303 на ИКАО.

23 Във връзка с това следва преди всичко да бъде посочено, че съгласно член 1 от Регламент № 2252/2004 издаваните от държавите членки паспорти трябва да отговарят на минималните стандарти за сигурност, посочени в приложението към този регламент. От точка 2 („Страница[…] с [лични] данни“), първа алинея от това приложение обаче следва, че съдържащата лични данни машинночитаема страница от паспортите, издавани от държавите членки, трябва да е съобразена със спецификациите, приложими за машинночитаемите паспорти, установени в част 1 от Документ № 9303 на ИКАО.

24 Ето защо от приложението към Регламент № 2252/2004 следва, че съдържащата лични данни машинночитаема страница от паспортите, издавани от държавите членки, трябва да отговаря на всички задължителни спецификации, предвидени в част 1 от Документ № 9303 на ИКАО.

25 Освен това е необходимо да се посочи, че това задължение съответства на преследваната с Регламент № 2252/2004 цел да бъде подсилена сигурността на документите за пътуване в Европейския съюз.

26 При тези условия на първия въпрос трябва да се отговори, че приложението към Регламент № 2252/2004 на Съвета следва да се тълкува в смисъл, че изисква съдържащата лични данни машинночитаема страница от паспортите, издавани от държавите членки, да отговаря на всички задължителни спецификации, предвидени в част 1 от Документ № 9303 на ИКАО.

*По втория и третия въпрос*

27 С втория и третия въпрос, които е необходимо да бъдат разгледани заедно, запитващата юрисдикция иска по същество да установи дали приложението към Регламент № 2252/2004 във връзка с част 1 от Документ № 9303 на ИКАО следва да се тълкува в смисъл, че не допуска, когато законодателството на държава членка предвижда, че името на дадено лице се състои от неговите собствени имена и от неговото фамилно име, тази държава членка да има право въпреки всичко да вписва фамилното име по рождение на съответното лице било като първичен признак за идентификация в поле 06 от съдържащата лични данни машинночитаема страница от паспорта, било като вторичен признак за идентификация в поле 07 от тази страница, било в съставеното от посочените полета 06 и 07 едно-единствено поле.

28 Преди всичко следва да се отбележи, че съгласно част 1, раздел IV, точка 8.6. от Документ № 9303 на ИКАО полета 06 и 07 от съдържащата лични данни машинночитаема страница от паспорта са предназначени да съдържат данни, които издаващата държава е обозначила като конституиращи пълното име на притежателя на паспорта.

29 Следователно на първо място трябва да се установи дали предвид уточнената в отправените от запитващата юрисдикция въпроси правна уредба фамилното име по рождение може да бъде изписано в посочените полета 06 и/или 07.

30 Във връзка с това от част 1, раздел IV, точка 5.2. от Документ № 9303 на ИКАО следва, че спецификациите относно съдържанието на съдържащата лични данни машинночитаема страница от паспорта са разработени по такъв начин, че да могат да бъдат приспособявани към разнообразните изисквания на законодателствата и на обичаите на различните издаващи държави членки. От това следва, че в рамките на изискванията, присъщи за стандартизираното представяне на тази страница, издаващите държави разполагат със свобода на действие при избора на данните, които следва да впишат в различните полета на посочената страница.

31 Предвид тази свобода на действие, предоставена на държавите, и тъй като в част 1, раздел IV, точка 8.6. от Документ № 9303 на ИКАО се посочва „пълното име на притежателя, установено от издаващата държава“, без това понятие да бъде предварително уточнено, то следва да бъде тълкувано като предоставящо на посочените държави свобода на действие при избора на данните, съставляващи „пълното име“. Следователно е необходимо да се установи, че при наличието на правна уредба като изложената от запитващата юрисдикция в поставените въпроси, посоченият документ допуска дадена държава членка да включи в поле 06 и/или поле 07 от съдържащата лични данни машинночитаема страница от паспорта други данни, различни от фамилното име и собствените имена на притежателя на паспорта, и по-специално фамилното име по рождение на последния.

32 Този извод се потвърждава от преследваната с Регламент № 2252/2004 цел, формулирана в съображения 2 и 3 от същия регламент — да се установи надеждна връзка между паспорта и неговия притежател. В действителност, предвид обстоятелството, че фамилното име по рождение съставлява признак, въз основата на който може да се различават лицата с идентични фамилни имена, посочването на тази информация в съответния паспорт представлява фактор, който да способства установяването на по-солидна връзка между този документ и неговия титуляр.

33 Следователно с оглед както на текста на част 1, раздел IV, точка 8.6. от Документ № 9303 на ИКАО, така и на преследваната с Регламент № 2252/2004 цел е необходимо да се приеме, че приложението към Регламент № 2252/2004 във връзка с част 1 от Документ № 9303 на ИКАО трябва да се тълкува в смисъл, че допуска, при наличието на правна уредба като изложената от

запитващата юрисдикция в поставените въпроси, дадена държава членка да може да вписва фамилното име по рождение на притежателя на паспорта в поле 06 и/или 07 от съдържащата лични данни машинночитаема страница от този паспорт.

34 Що се отнася, на второ място, до въпроса точно в кое от тези полета — в 06 или в 07 — може да бъде посочено фамилното име по рождение, от част 1, раздел IV, точка 8.6. от Документ № 9303 на ИКАО следва, че издаващите държави членки имат задължението да посочат кои от признаците, образуващи пълното име на притежателя на паспорта, са основни съставни части на това име и като такива трябва да бъдат вписани в посоченото поле 06, и кои са вторичните съставни части, които следва да бъдат вписани в поле 07 от съдържащата лични данни машинночитаема страница от паспорта. Съгласно точка 8.6. държавите членки могат също така да приемат, че различните съставни части, образуващи „пълното име“ на съответното лице, не могат да бъдат разделяни, но трябва да бъдат използвани като първичен признак за идентификация, или че посочените полета 06 и 07 трябва да бъдат използвани като едно-единствено поле.

35 При тези условия, когато дадена държава членка реши да включи в машинночитаемия паспорт фамилното име по рождение на неговия притежател, тази държава има възможност да избере дали да го вписва, било като първичен признак за идентификация в поле 06 от съдържащата лични данни машинночитаема страница от паспорта, било като вторичен признак за идентификация — в поле 07 от тази страница, било в единственото поле, съставено от посочените полета 06 и 07.

36 С оглед на гореизложеното на втория и на третия въпрос трябва да се отговори, че приложението към Регламент № 2252/2004 във връзка с част 1 от Документ № 9303 на ИКАО следва да се тълкува в смисъл, че допуска, когато законодателството на държава членка предвижда, че името на дадено лице се състои от неговите собствени имена и от неговото фамилно име, тази държава членка да има право въпреки всичко да вписва фамилното име по рождение на съответното лице било като първичен признак за идентификация в поле 06 от съдържащата лични данни машинночитаема страница от паспорта, било като вторичен признак за идентификация в поле 07 от тази страница, било в съставеното от посочените полета 06 и 07 едно-единствено поле.

*По шестия въпрос*

37 С шестия въпрос, който трябва да бъде разгледан на следващо място, запитващата юрисдикция иска по същество да установи дали приложението към Регламент № 2252/2004 във връзка с разпоредбите на част 1, раздел IV, точка 8.6. от Документ № 9303 на ИКАО следва да се тълкува в смисъл, че когато законодателството на държава членка предвижда, че името на дадено лице се състои от собственото и фамилното му име, посоченото приложение не допуска тази държава членка да вписва фамилното име по рождение на съответното лице като част от незадължителните лични данни в поле 13 от съдържащата лични данни машинночитаема страница от паспорта.

38 Във връзка с това трябва да се отбележи, че съгласно посочената точка 8.6. поле 13 от тази страница е предназначено да съдържа незадължителните лични данни. Оттук следва, че в това поле 13 могат да се посочват единствено данните, за които не е предвидено, че поради тяхното естество трябва да бъдат вписани в друго поле, и които следователно са със задължителен характер.

39 Тъй като съгласно същата точка 8.6. издаващите държави трябва да вписват в полета 06 и 07 от посочената страница данните, които съставляват „пълното име“ на притежателите на издаваните от тях паспорти, а следователно и по необходимост целия комплекс от данни относно името на съответното лице, трябва да се приеме, че посоченото поле 13 не би следвало да съдържа такива данни.

40 Този извод се потвърждава, от една страна, от обстоятелството, че посочените от същата точка 8.6. примери по отношение на поле 13 от същата страница, и по-специално личен идентификационен номер или пръстови отпечатъци на заинтересованото лице, се отнасят единствено до данни от изцяло различно естество от данните относно името на притежателя.

41 От друга страна, от пета алинея от въведението към част 1 от Документ № 9303 на ИКАО следва по-специално че установените с този документ спецификации имат за цел, посредством достатъчно стандартизирано представяне на релевантните данни, да гарантират достатъчна степен на увереност в надеждността на пътническите документи, както и че ще бъдат улеснени процедурите по проверка. Независимо от това, издаващите държави могат да вписват данни относно името и в други, различни от изрично предвидените за това полета, което би могло да доведе до риска определени публични органи да бъдат въведени в заблуждение при идентификацията на притежателя на даден паспорт, а това би противоречало на посочената цел.

42 С оглед на гореизложеното на шестия въпрос трябва да се отговори в смисъл, че приложението към Регламент № 2252/2004 във връзка с разпоредбите на част 1, раздел IV, точка 8.6. от Документ № 9303 на ИКАО следва да се тълкува в смисъл, че когато законодателството на държава членка предвижда, че името на дадено лице се състои от собственото и фамилното му име, посоченото приложение не допуска тази държава членка да вписва фамилното име по рождение на съответното лице като част от незадължителните лични данни в поле 13 от съдържащата лични данни машинночитаема страница от паспорта.

*По четвъртия въпрос*

43 С четвъртия въпрос запитващата юрисдикция иска по същество да установи дали приложението към Регламент № 2252/2004 във връзка с разпоредбите на част 1 от Документ № 9303 на ИКАО следва да се тълкува в светлината на член 7 от Хартата в смисъл, че когато законодателството на държава членка предвижда, че името на дадено лице се състои от неговите собствени имена и от неговото фамилно име и въпреки това тази държава членка предпочете да вписва фамилното име по рождение на притежателя на паспорта в полета 06 и/или 07 от съдържащата лични данни машинночитаема страница от паспорта, тя трябва до посочи в обозначението на тези полета, че в тях е вписано фамилното име по рождение.

44 Следва да се отбележи, че доколкото припомнената в точка 41 от настоящото решение цел предполага, че информацията, посочена в различните полета от съдържащата данни машинночитаема страница от даден паспорт, може да бъде проверена лесно и ефективно от органите на другите държави членки, при представянето на различните съставни части от името на притежателя на този паспорт трябва да се избягва всякакво двусмислие, а следователно и всяка вероятност от объркване.

45 Следователно, когато при наличието на нормативна уредба като изложената от запитващата юрисдикция в поставените въпроси, дадена държава членка реши да вписва фамилното име по рождение на притежателя на паспорта в полета 06 и/или 07 от съдържащата лични данни машинночитаема страница от паспорта, тази държава членка е длъжна да уточни недвусмислено в обозначението на тези полета, че в тях е вписано фамилното име по рождение на съответното лице.

46 Освен това с оглед на част 1, раздел IV, точка 8.6. от Документ № 9303 на ИКАО това обозначаване трябва да е съставено на официалния език на тази държава и при необходимост да бъде придружено с превод в курсив на някой от посочените в тази разпоредба езици.

47 Следователно тези изисквания не са изпълнени, ако в даден паспорт вписването на фамилното име по рождение на заинтересованото лице е обозначено чрез използване на съкращение, което освен това не е преведено на някой от посочените езици.

48 В допълнение подобно тълкуване се подкрепя от изискванията, свързани с правото на предвидената в член 7 от Хартата защита на самоличността и на личния живот, чийто конститутивен елемент е зачитането на името на съответното лице (вж. в този смисъл решение Runevič-Vardyn и Wardyn, C-391/09, EU:C:2011:291, т. 66).

49 Във връзка с това, независимо че в опита си да постигне поставените от Регламент № 2252/2004 цели дадена държава има възможност да прибави към фамилното име на притежателя на паспорта, определено в съответствие с нейното вътрешно законодателство относно гражданското състояние на лицата, и други данни, по специално фамилното име по рождение, при избора на начина и условията за изпълнение на тази възможност трябва да се зачита правото на личен живот на заинтересованото лице. За да може да се зачита това право, името на притежателя трябва да може ясно да се различава от допълнителните данни, като освен това тази яснота при представянето по никакъв начин не би попречила на постигането на целите на Регламент № 2252/2004.

50 В действителност е безспорно, че двусмисленото или неправилно представяне на името на дадено лице в издаваните от дадена държава документи, които следва да удостоверят неговата самоличност, е в състояние да породи сериозни неудобства за това лице в неговия личен и професионален живот, доколкото съществува риск в резултат на такова представяне да се породят съмнения относно реалната самоличност на лицето, автентичността на паспорта или истинността на съдържащата се в него информация (вж. в този смисъл решения Grunkin и Paul, C-353/06, EU:C:2008:559, т. 23 и Sayn-Wittgenstein, C-208/09, EU:C:2010:806, т. 69).

51 С оглед на гореизложеното на четвъртия въпрос трябва да се отговори, че приложението към Регламент № 2252/2004 във връзка с разпоредбите на част 1 от Документ № 9303 на ИКАО следва да се тълкува в светлината на член 7 от Хартата в смисъл, че когато законодателството на държава членка предвижда, че името на дадено лице се състои от неговите собствени имена и от неговото фамилно име и въпреки това тази държава членка предпочете да вписва фамилното име по рождение на притежателя на паспорта в полета 06 и/или 07 от съдържащата лични данни машинночитаема страница от паспорта, тази държава членка трябва до посочи недвусмислено в обозначението на тези полета, че в тях е вписано фамилното име по рождение.

*По петия въпрос*

52 С оглед на отговора на четвъртия въпрос не е необходимо да се отговаря на петия въпрос.

**По съдебните разноски**

53 С оглед на обстоятелството, че за страните по главното производство настоящото дело представлява отклонение от обичайния ход на производството пред запитващата юрисдикция, последната следва да се произнесе по съдебните разноски. Разходите, направени за представяне на становища пред Съда, различни от тези на посочените страни, не подлежат на възстановяване.

По изложените съображения Съдът (четвърти състав) реши:

1) **Приложението към Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета от 13 декември 2004 година относно стандартите за отличителните знаци за сигурност и биометричните данни в паспортите и документите за пътуване, издавани от държавите членки, изменен с Регламент (ЕО) № 444/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 6 май 2009 г., следва да се тълкува в смисъл, че изисква съдържащата лични данни машинночитаема страница от паспортите, издавани от държавите членки, да отговаря на всички задължителни спецификации, предвидени в част 1 от Документ № 9303 на Международната организация за гражданска авиация (ИКАО).**

2) **Приложението към Регламент (ЕО) № 2252/2004, изменен с Регламент (ЕО) № 444/2009, във връзка с част 1 от Документ № 9303 на Международната организация за гражданска авиация, следва да се тълкува в смисъл, че допуска, когато законодателството на държава членка предвижда, че името на дадено лице се състои от неговите собствени имена и от неговото фамилно име, тази държава членка да има право въпреки всичко да вписва фамилното име по рождение на съответното лице било като първичен признак за идентификация в поле 06 от съдържащата лични данни машинночитаема страница от паспорта, било като вторичен признак за идентификация в поле 07 от тази страница, било в съставеното от посочените полета 06 и 07 едно-единствено поле.**

3) **Приложението към Регламент (ЕО) № 2252/2004, изменен с Регламент (ЕО) № 444/2009, във връзка с разпоредбите на част 1, раздел IV, точка 8.6. от Документ № 9303 на Международната организация за гражданска авиация, следва да се тълкува в смисъл, че когато законодателството на държава членка предвижда, че името на дадено лице се състои от неговото собствено и фамилно име, посоченото приложение не допуска тази държава членка да вписва фамилното име по рождение на съответното лице като част от незадължителните лични данни в поле 13 от съдържащата лични данни машинночитаема страница от паспорта.**

4) **Приложението към Регламент (ЕО) № 2252/2004, изменен с Регламент (ЕО) № 444/2009, във връзка с разпоредбите на част 1 от Документ № 9303 на Международната организация за гражданска авиация, следва да се тълкува в светлината на член 7 от Хартата на основните права на Европейския съюз в смисъл, че когато законодателството на държава членка предвижда, че името на дадено лице се състои от неговите собствени имена и от неговото фамилно име и въпреки това тази държава членка предпочете да вписва фамилното име по рождение на притежателя на паспорта в полета 06 и/или 07 от съдържащата лични данни машинночитаема страница от паспорта, тази държава членка трябва до посочи недвусмислено в обозначението на тези полета, че в тях е вписано фамилното име по рождение.**

Подписи